



EURÓPAI PARLAMENT

2014 - 2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2011/0023(COD)

17.2.2015

*****I**

JELENTÉSTERVEZET

a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanács irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Timothy Kirkhope

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást t ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **■** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	42

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0032),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, a 82. cikk (1) bekezdés második albekezdésének d) pontjára és a 87. cikk (2) bekezdésének a) pontjára, amelyek alapján a Bizottság a javaslatot a Parlament elé terjesztette (C7–0039/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel a bolgár parlament, a cseh Szenátus, a német Bundesrat, az olasz Képviselőház, a román Szenátus, az osztrák Nemzeti Tanács, a portugál parlament és a holland Szenátus által a jogalkotási aktus tervezetével kapcsolatban benyújtott hozzászólásokra,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. május 5-i véleményére¹,
- tekintettel az európai adatvédelmi biztos 2011. március 25-i véleményére²,
- tekintettel a Bíróság C-293/12. számú *Digital Rights Ireland* és a C-594/12. számú *Seitlinger* és társai egyesített ügyekben hozott ítéleteire,
- tekintettel a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre³,
- tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A8-0000/2015),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

¹ HL C 218., 2011.7.23., 107. o.

² HL C 181., 2011.6.22., 24. o.

³ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 10 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Ezen irányelv célja a biztonság garantálása, valamint a lakosság életének és biztonságának védelme, továbbá a tagállamok és a bűnüldöző szervek közötti PNR-adatcsere és -adatvédelem jogi keretének létrehozása.

Or. en

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Minden tagállamnak magának kell viselnie a saját PNR-rendszere működtetésének és karbantartásának költségeit, beleértve az illetékes hatóság kijelölését és működtetését, valamint a nemzeti felügyeleti hatóság kijelölését és működtetését. Az utasszállító légitársaságok foglalási rendszerében meglévő PNR-adatoknak a nemzeti bűnüldözési hatóságok és illetékes hatóságok részére történő továbbításának költségeit a légitársaságoknak kell viselniük. Az Európai Unió általános költségvetésének rendelkeznie kell arról, hogy a Bizottság a tagállami PNR-rendszerek létrehozása során nyújtson

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy **faji** vagy **etnikai** származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális **életén**.

Módosítás

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával – **az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK irányelvével^{1a} és az Európai Unió Alapjogi Chartájának 8. és 21. cikkével összhangban** – nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy **nemén, faján, bőrszínén, etnikai vagy társadalmi származásán, genetikai jellemzőin, nyelvén,** vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, **nemzeti kisebbséghez való tartozásán, vagyonán, születésén, fogyatékoságán, életkorán,** egészségi állapotán vagy szexuális **irányultságán**.

^{1a} **Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31.o.).**

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) Ez az irányelv az utas-nyilvántartási adatállomány továbbítására, feldolgozására, felhasználására és oltalmazására vonatkozó feltételekkel kapcsolatos feladatokat állapítja meg.

Or. en

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok érdekében dolgozhatók fel:**

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően a célzott nemzetközi járatokról gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a** terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása **érdekében dolgozhatók** fel a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően.

a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint

b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően

Or. en

Indokolás

A cél a súlyos nemzetközi bűncselekményekre korlátozás.

Módosítás 6

**Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Ez az irányelv az Unió és harmadik országok közötti utasszállító járatokat üzemeltető légi fuvarozókra, valamint az Unió területén belüli utasszállító légi járatokra alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 7

**Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Ez az irányelv az Unióban bejegyzett vagy az Unióban adatokat tároló, és harmadik országokba irányuló vagy harmadik országokból érkező olyan utasszállító légi járatokat üzemeltető légi fuvarozókra is alkalmazandó, amelyek kiinduló vagy célállomása az Unión belül található.

Or. en

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

Módosítás

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: ***a légi fuvarozó által a szokásos üzletmenet során megszerzett és elektronikusan tárolt olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják; az utasokkal kapcsolatos adatok körébe az utas által vagy nevében foglalt minden egyes utazásra vonatkozóan a légi fuvarozók vagy engedéllyel rendelkező megbízottaik által rögzített olyan adatok tartoznak, amelyeket a légi fuvarozók helyfoglalási és járatindítási rendszereiben, illetve a hasonló funkciókkal rendelkező, ezeknek megfelelő rendszerekben tárolnak. A PNR-adatok a mellékletben meghatározott adatmezőkből állnak;***

Or. en

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) „adatok elrejtése”: a PNR-adatok bizonyos adatelemeit – az adatok törlése nélkül – valamely felhasználó számára felbecsülhetetlen értékűnek minősítik;

Or. en

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

„súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.

törölve

(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)

Or. en

Indokolás

A cél a súlyos nemzetközi bűncselekményekre korlátozás.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének
(2) bekezdésében említett
bűncselekmények, amennyiben esetükben
a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési
tétel felső határa legalább háromévi
szabadságvesztés vagy
szabadságelvonással járó intézkedés,
valamint ha azokat:

Módosítás

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének
(2) bekezdésében említett **következő**
bűncselekmények:

- **bűnszervezetben való részvétel,**
- **terrorizmus,**
- **emberkereskedelem,**
- **gyermek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,**
- **kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme,**
- **fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,**
- **bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,**
- **pénzhamisítás, beleértve az euro hamisítását is,**
- **számítógépes bűncselekmények,**
- **szándékos emberölés, súlyos testi sértés,**
- **emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,**
- **emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,**
- **szervezett vagy fegyveres rablás,**

- *fizetőeszközök hamisítása,*
- *hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,*
- *nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelme,*
- *erőszakos közösülés,*
- *gyűjtogatás,*
- *a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények,*
- *légi vagy vízi jármű jogellenes hatalomba kerítése,*
- *szabotázs,*

amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

- i. Egynél több államban követték el;
- ii. Egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor;
- iii. Egy államban, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követték el, amely egynél több államban folytat bűnözői tevékenységet; vagy
- iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban.

- i. Egynél több államban követték el;
- ii. Egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor;
- iii. Egy államban, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követték el, amely egynél több államban folytat bűnözői tevékenységet; vagy
- iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban.

A tagállamok kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.

Or. en

Indokolás

A 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdéséből átvett súlyos nemzetközi

bűncselekmények bizonyos típusaira való korlátozás.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Két vagy több tagállam létrehozhat vagy kijelölhet egyetlen hatóságot abból a célból, hogy az az utasnyilvántartó hatóságukként járjon el. Az ilyen utasnyilvántartó hatóságot az egyik részt vevő tagállamban kell létrehozni, és az valamennyi részt vevő tagállam nemzeti utasnyilvántartó hatóságának minősül. A részt vevő tagállamok megegyeznek az utasnyilvántartó hatóság működésének részletes szabályairól, és tiszteletben tartják az ebben az irányelvben meghatározott követelményeket.

Módosítás

(2) Két vagy több tagállam létrehozhat vagy kijelölhet egyetlen hatóságot abból a célból, hogy az az utasnyilvántartó hatóságukként járjon el. Az ilyen utasnyilvántartó hatóságot **csak** az egyik részt vevő tagállamban kell létrehozni, és az valamennyi részt vevő tagállam nemzeti utasnyilvántartó hatóságának minősül. A részt vevő tagállamok **közösen** megegyeznek az utasnyilvántartó hatóság működésének részletes szabályairól, és tiszteletben tartják az ebben az irányelvben meghatározott követelményeket.

Or. en

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A légi fuvarozók által a 6. cikkel összhangban továbbított, az egyes tagállamok területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat az adott tagállam utasnyilvántartó hatósága gyűjti össze. Amennyiben a légi fuvarozók által továbbított PNR-adatok a mellékletben felsoroltakon túli adatokat is tartalmaznak, akkor az utasnyilvántartó hatóság ezeket az adatokat az átvétel után haladéktalanul törli.

Módosítás

(1) A légi fuvarozók által a 6. cikkel összhangban továbbított, az egyes tagállamok területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat az adott tagállam utasnyilvántartó hatósága gyűjti össze. Amennyiben a légi fuvarozók által továbbított PNR-adatok a mellékletben felsoroltakon túli adatokat is tartalmaznak, akkor az utasnyilvántartó hatóság ezeket az adatokat az átvétel után haladéktalanul **és véglegesen** törli.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR adatokat előre meghatározott kritériumok szerint feldolgozhatja. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;

Módosítás

a) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat ***az ezen irányelvben foglaltaknak megfelelően*** előre meghatározott kritériumok szerint feldolgozhatja, ***és a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal.*** A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;

Indokolás

A 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdéséből átvett súlyos nemzetközi bűncselekmények bizonyos típusaira való korlátozás.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;

törölve

Or. en

Indokolás

A cél a súlyos nemzetközi bűncselekményekre korlátozás. A szöveg egy része átkerül az a) pontba.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik; valamint

Módosítás

c) eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik; valamint

Or. en

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az utasoknak a (2) bekezdés a) pontjában említett, a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való indulásukat megelőző értékelését megkülönböztetéstől mentes módon, a tagállam utasnyilvántartó hatósága által megállapított értékelési kritériumok alapján kell elvégezni. A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság az értékelési kritériumokat az 5. cikkben említett illetékes hatóságokkal együttműködve határozza meg. Az értékelési kritériumok semmilyen körülmények között nem alapulhatnak a

Módosítás

(3) Az utasoknak a (2) bekezdés a) pontjában említett, a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való indulásukat megelőző értékelését megkülönböztetéstől mentes módon, a tagállam utasnyilvántartó hatósága által megállapított értékelési kritériumok alapján kell elvégezni. A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság az értékelési kritériumokat az 5. cikkben említett illetékes hatóságokkal együttműködve határozza meg. Az értékelési kritériumok semmilyen körülmények között nem alapulhatnak a

személy *faji vagy* etnikai származásán, *vallási vagy világnézeti meggyőződésén*, politikai véleményén, *szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán* vagy szexuális életén.

személy *nemén, faján, bőrszínén*, etnikai *vagy társadalmi* származásán, *genetikai tulajdonságain, nyelvén, vallásán* vagy *világnézetén*, politikai *vagy más jellegű* véleményén, *valamely nemzeti kisebbséghez való tartozása, vagyona, születése, fogyatékosága, életkora* vagy szexuális beállítottsága alapján, amint azt az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke megállapítja.

Or. en

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállam utasnyilvántartó hatósága a (2) bekezdés a) és b) pontjával összhangban azonosított személyek PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét további vizsgálat céljából ugyanazon tagállam illetékes hatóságai részére továbbítja. Az ilyen adattovábbításra csak eseti alapon kerülhet sor.

Módosítás

(4) A tagállam utasnyilvántartó hatósága a (2) bekezdés a) és b) pontjával összhangban azonosított személyek PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét további vizsgálat céljából ugyanazon tagállam illetékes hatóságai részére továbbítja. Az ilyen adattovábbításra csak eseti alapon, ***nem automatikusan*** kerülhet sor.

Or. en

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Valamennyi tagállam elfogadja azon illetékes hatóságok listáját, amelyek jogosultak az információ további elemzése

Módosítás

(1) Valamennyi tagállam elfogadja azon illetékes hatóságok listáját, amelyek jogosultak az információ további elemzése

vagy a szükséges lépések megtétele céljából, a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit kérni vagy megkapni az utasnyilvántartó hatóságtól.

vagy a szükséges lépések megtétele **konkrét** céljából, a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit kérni vagy megkapni az utasnyilvántartó hatóságtól.

Or. en

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az illetékes hatóságok a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékességgel rendelkező hatóságok.

Módosítás

(2) Az illetékes hatóságok a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékességgel rendelkező hatóságok.

Or. en

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az utasoknak az utasnyilvántartó hatósághoz érkező PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét, kizárólag a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése érdekében, a tagállamok illetékes hatóságai további

Módosítás

(4) Az utasoknak az utasnyilvántartó hatósághoz érkező PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét, kizárólag **konkrétan** a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése érdekében, a tagállamok illetékes hatóságai

feldolgozás alá vonhatják.

további feldolgozás alá vonhatják.

Or. en

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az illetékes hatóságok nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés nem alapulhat a személy **faji** vagy **etnikai** származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, **szakszervezeti tagságán**, **egészségi állapotán** vagy szexuális **életén**.

Módosítás

(6) Az illetékes hatóságok nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés nem alapulhat a személy **nemén**, **faján**, **bőrszínén**, **etnikai** vagy **társadalmi** származásán, **genetikai jellemzőin**, **nyelvén**, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai **vagy más** véleményén, **nemzeti kisebbséghez való tartozásán**, **vagyonán**, **születésén**, **fogyatékoságán**, **életkorán** vagy szexuális **irányultságán**. **Az említett különleges adatokat az ilyen adatokat tartalmazó utas-nyilvántartási adatállománynak az illetékes hatóságokhoz való utolsó beérkezésétől számított 30 napon belül véglegesen törölni kell.**

Or. en

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) 24–48 órával a légi járat tervezett indulási időpontját megelőzően;

Módosítás

a) **egy alkalommal**, 24–48 órával a légi járat tervezett indulási időpontját megelőzően;

Módosítás 24**Írányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – b pont***A Bizottság által javasolt szöveg*

b) közvetlenül a beszállás lezárását követően, vagyis amikor az utasok beszálltak a felszállásra készülő repülőgépre, és további utasok beszállása már nem lehetséges.

Módosítás

b) **egy alkalommal**, közvetlenül a beszállás lezárását követően, vagyis amikor az utasok beszálltak a felszállásra készülő repülőgépre, és további utasok beszállása már nem lehetséges.

Módosítás 25**Írányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények vagy súlyos bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

Módosítás 26**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti adatkérés az adatelemek bármelyikére vagy ezek kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények vagy súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban már elkészült.

Módosítás

(2) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti adatkérés az adatelemek bármelyikére vagy ezek kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban már elkészült.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak **kivételes** körülmények között – egyedi fenyegetés illetve terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül.

Módosítás

(3) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak **a legkivételesebb** körülmények között – **valós idejű** egyedi fenyegetés, illetve terrorista bűncselekményekkel és súlyos **nemzetközi** bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül.

Or. en

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély megelőzése

Módosítás

(4) Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez **kizárólag** a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély

érdekében szükséges. Az ilyen kérésnek egy adott nyomozásra vagy terrorista bűncselekmény, illetve súlyos bűncselekmény büntetőeljárás alá vonására kell vonatkoznia, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen megkeresések megválaszolására elsőbbséget kell biztosítani. Minden más esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

megelőzése érdekében szükséges. Az ilyen kérésnek egy adott nyomozásra vagy terrorista bűncselekmény, illetve súlyos **nemzetközi** bűncselekmény büntetőeljárás alá vonására kell vonatkoznia, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen megkeresések megválaszolására elsőbbséget kell biztosítani. Minden más esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

Or. en

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel vagy súlyos bűncselekménnyel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni.

Módosítás

(5) Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekménnyel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni.

Or. en

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A tagállamok az utas-nyilvántartási adatállományt kizárólag az alábbi biztosítékok gondos mérlegelését követően oszthatják meg:

a) a megosztás kizárólag a 4. cikkel összhangban történhet;

b) az adatok csak a 4. cikkben említett célok érdekében eljáró belföldi kormányzati hatóságokkal oszthatók meg;

c) a címzett hatóságok az ebben az irányelvben meghatározott biztosítékokkal egyenértékű biztosítékokat kötelesek alkalmazni az utas-nyilvántartási adatállományra; valamint

d) az utas-nyilvántartási adatállomány megosztására csakis vizsgálat vagy nyomozati eljárás tárgyát képező ügyek támogatása céljából kerülhet sor, a belföldi kormányzati hatóságok közötti információcseréről szóló uniós és nemzeti jogszabályok, valamint írásbeli megállapodások alapján.

Or. en

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 6 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) A PNR-adatokból kinyert analitikus információk ezen irányelvnek megfelelő továbbítása során tiszteletben kell tartani az (1) bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 6 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6c) A tagállamok tájékoztatják egymást minden olyan jogszabály meghozataláról, amely lényeges hatással van ezen irányelv végrehajtására.

Or. en

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Egy tagállam csak eseti alapon továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

a) teljesülnek a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 13. cikkében foglalt feltételek,

(1) Egy tagállam csak eseti alapon továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

a) azokra bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából van szükség;

aa) a harmadik ország fogadó hatósága vagy a fogadó nemzetközi szerv feladata bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása;

ab) a tagállam, amelyből az adatok származnak, – nemzeti jogának megfelelően – hozzájárult az adatátadáshoz;

ac) az érintett harmadik ország vagy nemzetközi szerv biztosítja az általa elvégezni szándékozott adatfeldolgozás

b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges, és

c) **a** harmadik ország vállalja, hogy kizárólag akkor adja át az adatokat másik harmadik ország részére, ha erre a tagállam kifejezett felhatalmazást ad, és az átadás az ezen irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célok biztosítása érdekében szükséges.

megfelelő védelmét;

b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges; valamint

c) **az adatokat átvevő** harmadik ország vállalja, hogy kizárólag akkor adja át az adatokat másik harmadik ország részére, ha erre a tagállam kifejezett felhatalmazást ad, és az átadás az ezen irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célok biztosítása érdekében szükséges.

(1a) Az (1) bekezdés ab) pontja szerinti előzetes hozzájárulás hiányában a PNR-adatok átadása kizárólag abban az esetben megengedhető, ha az adatátadás valamely tagállam vagy harmadik ország közbiztonságát, vagy valamely tagállam alapvető érdekeit közvetlenül és súlyosan fenyegető esemény megelőzéséhez elengedhetetlen, és az előzetes hozzájárulás nem szerezhető meg kellő időben. A hozzájárulás megadására illetékes hatóságot késedelem nélkül tájékoztatni kell.

(1b) Az (1) bekezdés ac) pontjától eltérve, a személyes adatok átadhatók, ha

a) az adatokat átadó tagállam nemzeti joga a következőkre tekintettel lehetővé teszi azt:

i. az érintett jogos egyéni érdekei; vagy

ii. jogos, magasabb érdekek, különösen fontos közérdek; vagy

b) a harmadik ország vagy az átvevő nemzetközi szerv olyan biztosítékokat nyújt, amelyeket az érintett tagállam nemzeti joga értelmében megfelelőnek ítél.

(1c) Az (1) bekezdés ac) pontjában említett védelem szintjének megfelelőségét az adatátadási művelet vagy adatátadási műveletsorozat körülményeire figyelemmel kell értékelni. Különös figyelmet kell fordítani az adatok jellegére, a tervezett adatfeldolgozási

művelet vagy műveletek céljára és időtartamára, az adatokat átadó tagállamra és az adatok rendeltetése szerinti országra vagy nemzetközi szervre, az adott harmadik országban vagy nemzetközi szervben hatályos általános és különös jogszabályok betartására, valamint az alkalmazandó szakmai szabályokra és biztonsági intézkedésekre.

(1d) A tagállamok PNR-adatokat harmadik országok illetékes kormányzati hatóságai számára kizárólag ezen irányelv feltételeivel összhangban továbbíthatnak, és csak akkor, ha meggyőződtek arról, hogy a címzett hatóság szándéka szerinti adatfelhasználás megfelel e feltételeknek.

(1e) A sürgősségi helyzetek kivételével az egyik országból a másikba történő fenti adattovábbításra csak olyan kifejezett megállapodás alapján kerülhet sor, amely a tagállamok által ezen irányelv előírásai szerint a PNR-adatokra alkalmazott adatvédelmi rendelkezésekhez hasonló védelmet biztosít.

(1f) Amennyiben a tagállamok tudomására jut, hogy valamely tagállam állampolgárának vagy lakosának PNR-adatait harmadik országba továbbítják, az érintett tagállam illetékes hatóságait a lehető leghamarabb értesíteni kell erről.

(1g) Amennyiben ezen irányelv alapján PNR-adatokat harmadik országba továbbítanak, ennek során az (1)–(1c) bekezdésben meghatározott biztosítékokat be kell tartani.

Or. en

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A PNR-adatoknak az (1) bekezdésben említett utasnyilvántartó hatóságához történő elküldését követő 30 nap lejártával az utasnyilvántartó hatóság egy további öt éves időtartamban megőrzi az adatokat. Ezen időszak alatt el kell rejteni minden olyan adatelemet, amely alkalmas annak az utasnak az azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak. Az ilyen **névtelenített** PNR-adatok csak az utasnyilvántartó hatóság azon korlátozott személyi állománya részére hozzáférhetők, akik egyedi felhatalmazással rendelkeznek a PNR-adatok elemzésére és a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontja szerinti értékelési kritériumok kialakítására. A teljes PNR-adatokhoz történő hozzáférést csak az utasnyilvántartó hatóság vezetője rendelheti el a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott célból, ha indokoltan feltételezhető, hogy erre szükség van egy nyomozás lefolytatása érdekében, illetve egy egyedi és tényleges fenyegetésre vagy kockázatra adandó válaszként, továbbá egy adott nyomozás vagy bűnüldözés során.

Módosítás

(2) A PNR-adatoknak az (1) bekezdésben említett utasnyilvántartó hatóságához történő elküldését követő 30 nap lejártával az utasnyilvántartó hatóság egy további öt éves időtartamban megőrzi az adatokat. Ezen időszak alatt el kell rejteni minden olyan adatelemet, amely alkalmas annak az utasnak az azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak. Az ilyen **rejtett** PNR-adatok csak az utasnyilvántartó hatóság azon korlátozott személyi állománya részére hozzáférhetők, akik egyedi felhatalmazással rendelkeznek a PNR-adatok elemzésére és a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontja szerinti értékelési kritériumok kialakítására. A teljes PNR-adatokhoz történő hozzáférést csak az utasnyilvántartó hatóság vezetője rendelheti el a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott célból, ha indokoltan feltételezhető, hogy erre szükség van egy nyomozás lefolytatása érdekében, illetve egy egyedi és tényleges fenyegetésre vagy kockázatra adandó válaszként, továbbá egy adott nyomozás vagy bűnüldözés során. ***A PNR-adatokhoz történő fenti hozzáférés azt követően, hogy az adatokat rejtetté tették, súlyos nemzetközi bűncselekmények esetében négy éven át, terrorista bűncselekmények esetében pedig öt éven át lehetséges.***

Or. en

Indokolás

Az adatok elrejtése olyan eljárás, amelynek során az adattárakban meglévő bizonyos adatelemeket kitakarják (elrejtik) olyan módon, hogy az információ a kezelésének konkrét környezetén kívül ne legyen elérhető, ami csökkenti a különleges információk felfedésének esélyét, és megelőzi az adatok kiszivárogtatását. Tekintetbe véve a megőrzési időszakok

arányosságát, különbséget kell tenni a súlyos nemzetközi bűncselekményekhez való lehetséges hozzáférés adatok kezdeti elrejtése utáni időtartama (csak 4 év) és a terrorista bűncselekményekhez való hozzáférés adatok kezdeti elrejtése utáni időtartama (5 év) között.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat a (2) bekezdésben meghatározott időszak lejártával töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás alá vonás összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat a (2) bekezdésben meghatározott időszak lejártával **véglegesen** töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás alá vonás összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

Or. en

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a törlés a fent említett esetek kivételével végleges.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy nemzeti jogukkal összhangban visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzbírságot – írjanak elő azon légi fuvarozókkal szemben, akik nem továbbítják az ezen irányelv szerint előírt adatokat – amennyiben már összegyűjtötték azokat –, illetve ezen

Módosítás

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy nemzeti jogukkal összhangban visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többek között pénzbírságot – írjanak elő azon légi fuvarozókkal szemben, akik nem továbbítják az ezen irányelv szerint előírt adatokat – amennyiben már összegyűjtötték azokat –, illetve ezen

kötelezettségük teljesítésének nem az előírt formátumban tesznek eleget, vagy más módon megszegik az ezen irányelv szerint elfogadott nemzeti rendelkezéseket.

kötelezettségük teljesítésének nem az előírt formátumban tesznek eleget, **vagy az adatokat nem az ebben az irányelvben és a 95/46/EK irányelvben rögzített adatvédelmi szabályoknak megfelelően kezelik és dolgozzák fel**, vagy más módon megszegik az ezen irányelv szerint elfogadott nemzeti rendelkezéseket.

Or. en

Indokolás

Fontos, hogy ez a cikk az adatok kezelésének és feldolgozásának módjával is foglalkozzon, és emellett tegye egyértelművé azt is, hogy egy ilyen rendszernek a hatályos adatvédelmi szabályok szerint kell működnie.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10a. cikk

A személyes adatok védelme

(1) Valamennyi tagállam gondoskodik arról, hogy a személyes adatok ezen irányelv szerinti valamennyi feldolgozása tekintetében minden utas ugyanolyan hozzáférési, kiigazítási, törlési és tiltási joggal, továbbá kártérítéshez és bírósági jogorvoslathoz fűződő joggal rendelkezzen, mint amelyeket a 2008/977/IB kerethatározat 17., 18., 19. és 20. cikkeinek végrehajtására szolgáló nemzeti jogszabály ír elő. E cikkek rendelkezéseit ennékfogva alkalmazni kell.

(2) Amennyiben adatvédelmi incidens vagy adatséértés történik (beleértve az engedély nélküli hozzáférést vagy közlést is), a nemzeti felügyeleti hatóságok adott esetben megteszik a szükséges intézkedéseket az érintett egyének

értesítésére, a személyes adatok és információk jogosulatlan közléséből eredő kár kockázatának enyhítésére, valamint technikailag kivitelezhető jogorvoslati intézkedéseket tesznek.

(3) Ezen irányelv alkalmazási körében a nemzeti felügyeleti hatóság haladéktalanul tájékoztatja az érintett tagállami hatóságokat azokról az adatvédelmi esetekről vagy adatsértésekről, amelyekben PNR-adatok véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan megsemmisítése, elvesztése, nyilvánosságra hozatala, megváltoztatása, hozzáférése, feldolgozása vagy felhasználása miatt uniós polgárok vagy lakosok PNR-adatait érintő jelentős adatbiztonsági incidensek következtek be.

(4) A tagállamok nemzeti felügyeleti hatóságai megerősítik, hogy a tagállamok joga hatékony közigazgatási, polgári és büntetőjogi végrehajtási intézkedéseket tartalmaz a légitársaságoknál előforduló adatvédelmi incidensekre vonatkozóan, és rendelkezésre bocsátják az említett intézkedésekkel kapcsolatos információkat. A tagállamok fegyelmi intézkedéseket foganatosíthatnak az ilyen adatvédelmi incidensekért vagy adatsértésekért felelős személyekkel szemben, amelyek adott esetben magukba foglalhatják a rendszerhez való hozzáférés letiltását, hivatalos megrovást, felfüggesztést, alacsonyabb beosztásba sorolást vagy elbocsátást.

(5) Minden adatot biztonságos helyen, biztonságos adatbázisban, biztonsági szempontból elismert olyan számítógépes rendszeren kell tárolni, amely megfelel a nemzetközi ágazati normáknak vagy szigorúbb azoknál.

(6) A PNR-adatok nyomon követését, mintavételezését és ellenőrzését az egyes tagállamok felügyeleti hatóságai által kidolgozott kötelező magatartási szabályzattal összhangban kell végezni,

amely szoros felügyeletet biztosít az üzemeltetők munkája és ezen irányelv gyakorlati végrehajtása felett, és a tagállamok felülvizsgálati eljárásának részét képezi.

(7) A tagállamok és a nemzeti hatóságok mindegyike adatvédelmi felügyeleti tisztviselőt nevez ki annak érdekében, hogy biztosítsák a hatályos nemzeti és uniós adatvédelmi jog és az alapjogok tiszteletben tartását. a tisztviselő az adatvédelmi jog területén magas szintű képzést kap és képesítést szerez.

Or. en

Indokolás

Alapvető fontosságú, hogy az utasoknak joguk legyen a jogorvoslathoz, helyesbítéshez, hozzáféréshez, törléshez és zároláshoz, valamint a kártalanításhoz és a bírósági jogorvoslathoz. Ha egyértelműen szabályozva van, hogyan kell végezniük a felügyeleti hatóságoknak, a légitársaságoknak és a tagállamoknak az adatkezelést, ez biztosítja a hatékony működést, amiben az utasok is bízhatnak.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A személyes adatok védelme

Módosítás

Adatbiztonság

Or. en

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Tilos a PNR-adatok minden olyan feldolgozása, amely a személy **faji** vagy

Módosítás

(3) Tilos a PNR-adatok minden olyan feldolgozása, amely a személy **némére**,

etnikai származására, vallási vagy világnézeti meggyőződésére, politikai véleményére, *szakszervezeti tagságára*, *egészségi állapotára* vagy szexuális *életére* vonatkozik. Amennyiben az utasnyilvántartó hatóság ilyen információt felfedő PNR-adatokat kap, azokat haladéktalanul törli.

fajára, bőrszínére, etnikai vagy *társadalmi* származására, *genetikai jellemzőire*, *nyelvére*, vallási vagy világnézeti meggyőződésére, politikai *vagy más* véleményére, *nemzeti kisebbséghez való tartozására, vagyonára, születésére, fogyatékoságára, korára* vagy szexuális *irányultságára* vonatkozik. Amennyiben az utasnyilvántartó hatóság ilyen információt felfedő PNR-adatokat kap, azokat haladéktalanul törli. *A különleges adatokhoz való hozzáférés, valamint a különleges adatok feldolgozása és felhasználása csak a legkivételesebb körülmények között engedélyezhető, amennyiben valamely személy élete veszélyeztetésének vagy súlyos károsításának lehetősége áll fenn. Az ilyen adatokhoz való hozzáférés kizárólag korlátozó eljárások alkalmazásával, eseti alapon, valós időben, az érintett illetékes hatóság valamely felső vezetőjének jóváhagyásával lehetséges.*

Or. en

Indokolás

Ez a rendelkezés a legkivételesebb körülményeket határozza meg, amikor valós idejű információkra van szükség, és az irányelv jelenleg hatályos rendelkezései alapján a szükséges információk nem biztosíthatók.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az utasnyilvántartó hatóság és az illetékes hatóságok naplózzák vagy dokumentálják a légi fuvarozók által végzett minden PNR-adatfeldolgozást, az utasnyilvántartó hatóság által végzett minden PNR-adattovábbítást és az illetékes hatóságok továbbá a más tagállamok vagy

Módosítás

(4) Az utasnyilvántartó hatóság és az illetékes hatóságok naplózzák vagy dokumentálják a légi fuvarozók által végzett minden PNR-adatfeldolgozást, az utasnyilvántartó hatóság által végzett minden PNR-adattovábbítást és az illetékes hatóságok továbbá a más tagállamok vagy

harmadik országok utasnyilvántartó hatósága általi adatkérést – még akkor is, ha azt visszautasítják – annak érdekében, hogy – különösen a nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóságok előtt – igazolják az adatfeldolgozás jogszerűségét, ellenőrizzék önmagukat és biztosítsák az adatok épségét, valamint az adatfeldolgozás biztonságát. Ezeket az adatnaplókat öt évig kell megőrizni, kivéve ha az öt év lejártakor az alapul szolgáló adatokat még nem törölték a 9. cikk (3) bekezdésével összhangban, amely esetben a naplókat az alapul szolgáló adatok törléséig kell megőrizni.

harmadik országok utasnyilvántartó hatósága általi adatkérést – még akkor is, ha azt visszautasítják – annak érdekében, hogy – különösen a nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóságok előtt – igazolják az adatfeldolgozás jogszerűségét, ellenőrizzék önmagukat és biztosítsák az adatok épségét, valamint az adatfeldolgozás biztonságát. Ezeket az adatnaplókat öt évig kell megőrizni, kivéve ha az öt év lejártakor az alapul szolgáló adatokat még nem törölték a 9. cikk (3) bekezdésével összhangban, amely esetben a naplókat az alapul szolgáló adatok törléséig kell megőrizni. ***Azon személyeknek, akik biztonsági ellenőrzéseket végeznek, hozzáférnek PNR-adatokhoz és elemzik azokat, valamint az adatnaplókat üzemeltetik, biztonsági átvilágításon kell átesniük, és biztonsági képzésben kell részesülniük. Minden ilyen személynek profillal kell rendelkeznie, amely meghatározza és korlátozza, hogy az adott személy munkájának jellege, szerepe és jogosultsága szerint milyen adatokba tekinthet be.***

Or. en

Indokolás

A szóban forgó képzési és üzemeltetési struktúrák lehetővé teszik egy másik biztonsági szint beiktatását, ami növeli a rendszer megbízhatóságát, ugyanakkor egységesebbé teszi a tagállami rendszereket és a személyes adatok kezelését.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A 10. cikk sérelme nélkül, a tagállamok kötelesek az ezen irányelv **rendelkezéseinek** teljes körű végrehajtását szolgáló megfelelő intézkedéseket

Módosítás

(7) A 10. cikk sérelme nélkül, a tagállamok kötelesek az ezen irányelv **valamennyi rendelkezésének** teljes körű végrehajtását szolgáló megfelelő intézkedéseket

elfogadni, és különösen kötelesek hatékony, arányos és visszatartó hatású szankciókat meghatározni az ezen irányelv szerint elfogadott rendelkezések megsértésének esetére.

elfogadni, és különösen kötelesek hatékony, arányos és visszatartó hatású szankciókat meghatározni az ezen irányelv szerint elfogadott rendelkezések megsértésének esetére.

Or. en

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) A nemzeti felügyeleti hatóságok fegyelmi intézkedéseket foganatosíthatnak az ilyen adatvédelmi incidensekért vagy adatsértésekért felelős személyekkel szemben, amelyek adott esetben magukba foglalhatják a rendszerhez való hozzáférés letiltását, hivatalos megrovást, felfüggesztést, alacsonyabb beosztásba sorolást vagy elbocsátást.

Or. en

Indokolás

Ahhoz, hogy az utasok megbízzanak a PNR-rendszerben, elengedhetetlen, hogy a rendszert üzemeltető személyek tekintetében a nemzeti felügyeleti hatóságoknál fegyelmi rendszer működjön.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Valamennyi tagállam köteles arról gondoskodni, hogy a 2008/977/IB kerethatározat 25. cikkének végrehajtásával létrehozott nemzeti felügyeleti hatóság is rendelkezzen

(1) Valamennyi tagállam köteles arról gondoskodni, hogy a 2008/977/IB kerethatározat 25. cikkének végrehajtásával létrehozott nemzeti felügyeleti hatóság is rendelkezzen

feladattal az ezen irányelv szerint a tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek a területén történő alkalmazásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés terén. A 2008/977/IB kerethatározat 25. cikkének további rendelkezéseit alkalmazni kell.

feladattal az ezen irányelv szerint a tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek a területén történő alkalmazásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés terén. A 2008/977/IB kerethatározat 25. cikkének további rendelkezéseit alkalmazni kell.

(1a) Ezen irányelvben foglalt adatvédelmi biztosítékainak betartására vonatkozóan független felülvizsgálatot és felügyeletet gyakorolnak a nemzeti felügyeleti hatóság olyan tisztviselői, akik

- a) bizonyítottan függetlenül járnak el;***
- b) tényleges felügyeleti, vizsgálati, beavatkozási és felülvizsgálati hatáskörrel rendelkeznek; valamint***
- c) hatáskörük van arra, hogy az ezzel az irányelvvel kapcsolatos jogszabálysértések esetén eljárjanak büntetőeljárás vagy fegyelmi eljárás megindítása érdekében.***

A nemzeti felügyeleti hatóságok tisztviselőinek különösen azt kell biztosítaniuk, hogy az irányelv rendelkezéseinek megszegésével kapcsolatos panaszokat átvegyék, kivizsgálják, megválaszolják, valamint e panaszokra vonatkozóan megfelelő jogorvoslatot biztosítsanak. Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül bármely személy nyújthat be ilyen panaszokat.

(1b) A nemzeti felügyeleti hatóságok elsősorban egy olyan adminisztratív eszközt biztosítanak, amelyet valamennyi személy igénybe vehet az utazással kapcsolatos megkeresésekhez, beleértve a PNR-adatok felhasználására vonatkozókat is. A nemzeti felügyeleti hatóságok jogorvoslati eljárást biztosítanak azon egyének számára, akik úgy vélik, azért tartóztatták fel őket vagy akadályozták meg utasszállító repülőgépbe való beszállásukat, mert tévesen azt állapították meg róluk, hogy

fenyegetést jelentenek.

Or. en

Indokolás

A nemzeti felügyeleti hatóságok felügyeletét és felülvizsgálatát végző személyeknek és maguknak a hatóságoknak is rendelkezniük kell a szükséges hatáskörökkel ahhoz, hogy meggyőződjenek arról, hogy a rendszerben nem fordul elő jogsértés, az utasokat teljes körűen tájékoztatják jogaikról, továbbá jogaikat teljes mértékben tiszteletben tartják és érvényesítik.

Módosítás 44

**Irányelvre irányuló javaslat
12 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

12a. cikk

Független felülvizsgálat

Ezen túlmenően az irányelv alkalmazása felett az alábbi egy vagy több szerv gyakorol független felülvizsgálatot, értékelést és felügyeletet:

- a) az Európai Parlament;***
- b) a Bizottság;***
- c) az irányelv 14. cikkében említett bizottság.***

E felügyelet nyilvános jelentések, közmeghallgatások, magatartási szabályzatok és elemzések megállapításaiban és ajánlásaiban is megvalósulhat.

Or. en

Indokolás

Fontos, hogy az Európai Parlament és az Európai Bizottság egyaránt végez ellenőrzéseket; a két testület mindegyike más-más, egymást kiegészítő feladatokat lát el ezzel kapcsolatban. Egy uniós PNR-adatvédelmi bizottság speciális szakértelemmel járul hozzá a rendszer folyó felülvizsgálatához és értékeléséhez.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb a hatályba lépését követő **két** éven belül megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Módosítás

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb a hatályba lépését követő **három** éven belül megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Or. en

Indokolás

Figyelembe véve azokat az egyedi technológiai és strukturális igényeket, amelyeket egy uniós PNR-rendszer létrehozása az egyes tagállamokkal szemben, a határidőt három évre ki kell tolni.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

16. cikk

Átmeneti rendelkezések

A 15. cikk (1) bekezdésében megjelölt időpontban, azaz ennek az irányelvnek a hatályba lépését követő két éven belül a tagállamok biztosítják, hogy a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járat legalább 30%-ára vonatkozó PNR-adatokat összegyűjtik. A 15. cikkben megjelölt határidőt követő két éven belül a tagállamok biztosítják, hogy a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járat legalább 60%-ára vonatkozó PNR-

Módosítás

törölve

adatokat összegyűjtik. A tagállamok biztosítják, hogy a 15. cikkben megjelölt határidőt követő négy éven belül a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járatra vonatkozó PNR-adatokat összegyűjtik.

Or. en

Indokolás

Figyelemmel a PNR-adatok gyűjtése és feldolgozása céljának fontosságára, valamint a veszély sokféleségére, összetett és nemzetközi jellegére, szükség van egy olyan rendszerre, amely – teljes körű hatékonysága érdekében – az EU-n belül és harmadik országok viszonylatában is száz százalékos adatgyűjtést végez.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok által szolgáltatott tájékoztatás alapján a Bizottság:

a) felülvizsgálja annak megvalósíthatóságát és szükségességét, hogy a belső légi járatokat ennek az irányelvnek a hatálya alá vonják, azon tagállamok tapasztalatainak tükrében, amelyek a PNR-adatokat a belső légi járatok tekintetében gyűjtik. A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a 15. cikk

Módosítás

A tagállamok által szolgáltatott tájékoztatás alapján a Bizottság felülvizsgálja ennek az irányelvnek a működését, és jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a 15. cikk (1) bekezdésében említett határidőt követő **két** éven belül. Ez a jelentés kiterjed az irányelv valamennyi elemére, különös figyelemmel az adatvédelmi elvárásoknak való megfelelésre, az adatmegőrzési időszak hosszára és az értékelések minőségére. Tartalmazza továbbá a 18. cikknek megfelelően összegyűjtött statisztikai adatokat.

(1) bekezdésében említett határidőt követő két éven belül;

b) felülvizsgálja ennek az irányelvnek a működését és jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a 15. cikk (1) bekezdésében említett határidőt követő ***négy*** éven belül. Ez a jelentés kiterjed az irányelv valamennyi elemére, különös figyelemmel az adatvédelmi elvárásoknak való megfelelésre, az adatmegőrzési időszak hosszára és az értékelések minőségére. Tartalmazza továbbá a 18. cikknek megfelelően összegyűjtött statisztikai adatokat.

Or. en

Indokolás

Figyelemmel arra, hogy a PNR-rendszer létrehozására a tagállamok rendelkezésére álló időt két év helyett három évben határozták meg, az értékelésre az ötéves határidő alkalmasabb.

INDOKOLÁS

I. Előzmények

A bűnözői és terrorista tevékenység az elmúlt években folyamatosan átalakulóban van. Jellemét tekintve egyre vakmerőbbé, bonyolultabbá, és fokozottan nemzetközivé válik. Tekintettel arra, hogy milyen óriási költséggel jár a bűnözés, a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a polgárok egyre szívesebben látnának erőteljesebb uniós szintű fellépést a szervezett bűnözéssel és a terrorizmussal szemben¹.

Erre válaszul a Stockholmi Program felkérte a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a PNR-adatok felhasználásáról a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében. 2007. november 6-án a Bizottság elfogadta az utasnyilvántartási adatok (PNR) bűnüldözési célú felhasználásáról szóló tanácsi kerethatározatra vonatkozó javaslatot. A javaslatot a Tanács munkacsoportjaiban megvitatták, és a szöveg legnagyobb részével kapcsolatban konszenzus jött létre. A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-i hatálybalépésével azonban a Tanács által még el nem fogadott javaslat elavulttá vált.

A PNR-adatok a légi utasok által a jegyfoglaláskor megadott, a légi fuvarozók által tárolt információk. A légi fuvarozók elsődlegesen operatív célokra használják az utas-nyilvántartási adatállományt (az állomány 19 területről tartalmaz adatokat, ezek közé tartozik az indulási időpont, az utazás útvonala, a jeggyel kapcsolatos adatok, kapcsolattartási adatok, az utazási iroda adatai, a fizetés módja, ülészsám és a csomagra vonatkozó adatok), de a PNR-adatok kereskedelmi és statisztikai szempontból is értékesek a légitársaság számára.

A PNR-adatokat a bűnüldöző szervek is felhasználhatják, és az irányelvtervezet összehangolt szabályokat állapít meg az ilyen intézkedésekre vonatkozóan. A PNR-adatok gondos elemzése hasznos eszköz lehet a bűnözői és terrorista tevékenység azonosításában és nyomon követésében. Ezenkívül visszaható, valós idejű, illetve előreható módon is felhasználhatók a bűnözők elfogása, megfigyelése, nyomozása és büntetőeljárás alá vonása érdekében. Jelenleg a Európai Unió 27 tagállama közül csupán az Egyesült Királyság rendelkezik teljes körű PNR-rendszerrel², míg öt másik ország (Franciaország, Dánia, Svédország, Belgium és Hollandia) korlátozottan használja a rendszert vagy teszteli annak használatát.

A PNR-adatok nem összetévesztendőek az előzetesen továbbított utasadatokkal (API), amelyek az útlevél géppel beolvasható részén feltüntetett életrajzi adatok. Az utóbbiak szűkebb területre kiterjedő adatok, használatukat az API-ról szóló irányelv³ szabályozza.

II. A Bizottság javaslata

¹ Standard Eurobarométer felmérés 71. o., a melléklet 149. oldala.

² Az Egyesült Királyság 2006. évi Bevándorlási, menedékjogi és állampolgársági törvényének 32–38. szakasza.

³ 2004/82/EK irányelv (2004. augusztus 29.) a fuvarozóknak az utasokkal kapcsolatos adatok közlésére vonatkozó kötelezettségéről (HL L 261., 2004.8.6., 24. o.).

A Bizottság javaslata (a továbbiakban: „a szöveg”) figyelembe veszi az Európai Parlament 2008. novemberi állásfoglalásában¹ megfogalmazott ajánlásait, és tükrözi a tanácsi munkacsoportok 2009. évi vitáinak állását. Figyelembe veszi továbbá az európai adatvédelmi biztos, a 29. cikk alapján létrehozott adatvédelmi munkacsoport, és az Alapjogi Ügynökség véleményeit. Elvégezték a teljes körű hatásvizsgálatot, és a konzultációs folyamat is lezajlott.

A szöveg elsősorban két dolgot tesz: i) i. összehangolja azokat a tagállami rendelkezéseket, amelyek egy harmadik ország és legalább egy tagállam között légi járatot üzemeltető légi fuvarozókat arra kötelezik, hogy a PNR-adatokat továbbítsák a bűnüldöző hatóságokhoz, és ii. meghatározza azokat a kritériumokat, amelyekre a bűnüldöző szervek felhasználhatják az ilyen információkat, nevezetesen a terrorista bűncselekmények és más súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében. A szöveg megfelel a 2008/977/IB kerethatározatban (illetve az ezen a területen hozott jövőbeli kerethatározatokban) lefektetett, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályoknak. A tervezett rendszer kötelező, minden tagállamnak két év áll rendelkezésére arra, hogy operatív rendszert hozzon létre. A tagállamok azonban – költségmegosztás céljából – közös rendszereket is működtethetnek.

A cél fent említett korlátozásán kívül a parlamenti képviselők számos további területre is ráirányították figyelmüket:

I. Adatmegőrzés

A szöveg a PNR-adatoknak a tagállami illetékes hatóság általi megőrzésére vonatkozóan kétlépcsős megközelítést alkalmaz: először 30 napos adatmegőrzési időt ír elő, amit egy 5 éves időszak követ, amelynek során az adatokat rejtetten tárolják.

II. Centralizált vagy decentralizált rendszer

A szöveg decentralizált rendszert hoz létre. Ennek okai elsődlegesen a költségekhez kötődnek, de az egyetlen helyen található centralizált rendszer szenzitív jellege is szerepet játszik a döntésben.

III. A javaslat kiterjesztése az EU-n belüli légi járatokra

Az EU-n belüli légi járatok nem tartoznak a szöveg hatálya alá.

IV. Célzott vagy 100 százalékos adatgyűjtés

A Bizottság a nemzetközi légi járatok 100 százalékának több lépésben való elérését javasolja.

V. A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények fogalmának meghatározása

A szövegben szereplő „terrorista bűncselekmények” a 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkében meghatározott bűncselekményeket jelentik; a szöveg a „súlyos bűncselekmények” fogalmát is hivatkozással határozza meg: „a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének

¹ Elfogadott szövegek, P6_TA(2008)0561.

(2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés”, bár a szöveg itt némi rugalmasságot engedélyez.

III. Az előadó álláspontja

Az előadó a PNR-adatok továbbításával és felhasználásával kapcsolatos bizottsági megközelítés legnagyobb részével egyetért. A Bizottság és különféle tagállami bűnüldöző szervek bizonyították a képviselők felé egy ilyen eszköz hatékonyságát, és az előadó fenntartja, hogy egy ilyen eszköz szükségességét, arányosságát és hozzáadott értékét a következők is mutatják: az intézkedések nem akadályozzák a személyek szabad mozgását és nem veszélyeztethetik a polgárok belépési jogát, ugyanakkor segítik biztonságuk védelmét. Ezenkívül, tekintettel arra, hogy a bizottsági javaslat figyelembe vette az Európai Parlament által 2008 novemberében tett ajánlásokat, továbbá olyan minimumszabályokat rögzít, amelyeket az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság más PNR-megállapodások tekintetében már jóváhagyott, a szöveg parlamenti vitára megfelelő alapot biztosít.

I. Adatmegőrzés

Az előadó nem gondolja, hogy változásokat kellene végrehajtani a szövegben, de a jelentéstervezet hozzáteszi a szöveghez az „adatok elrejtése” fogalmának meghatározását, ami pontosítja a szóban forgó rendelkezés jelentését. Emellett az adatok hozzáférése tekintetében két különböző időtartamot vezet be – öt évet a terrorista bűncselekmények és négy évet a súlyos nemzetközi bűncselekmények esetében, maradéktalanul figyelembe véve az arányosság elvét és tekintetbe véve az EB C-293/12. és C-594/12. számú egyesített ügyeit.

II. Centralizált vagy decentralizált rendszer

A jelentéstervezet decentralizált rendszert hoz létre.

III. A javaslat kiterjesztése az EU-n belüli légi járatokra

Az előadó meg van győződve arról, hogy a javaslatnak az EU-n belüli járatokra való kiterjesztése minden uniós PNR-rendszer számára egyértelmű hozzáadott értéket jelentene. Bár mindez növelné a kezdeti költségeket, a kiterjesztésnek egyértelmű haszna van: egységes struktúra jön létre, és jelentős biztonsági előnyökkel jár. A rendszer megnövekedett terjedelme miatt az előadó két évről három évre növelte a bevezetés határidejét.

IV. Célzott vagy 100 százalékos adatgyűjtés

A hatékonysággal és biztonsággal kapcsolatos nyilvánvaló előnyök miatt az előadó támogatja a légi járatok 100 százalékos lefedését. Vannak arra utaló bizonyítékok, hogy célzott rendszer esetén a bűnözők egyes konkrét járatokat el tudnának kerülni.

V. A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények fogalmának meghatározása

A jelentéstervezet nem változtatott a „terrorista bűncselekmény” és a „súlyos bűncselekmény” fogalmának meghatározásán. Azonban a szöveget az érintett törvénysértések 2002/584/IB keretirányelvből átvett jegyzéke szerinti „súlyos nemzetközi bűncselekményekre” korlátozza.

Az előadó beillesztett viszont olyan rendelkezéseket, amelyek pontosítják a költség kérdését, a jogorvoslatot, és azzal erősítette a szöveg jogbiztonságát, hogy kifejezettebben utal az ezen a területen már hatályban lévő más jogszabályokra.